

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO
PÚBLICO FISCAL DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES
Y EL MINISTERIO PÚBLICO FISCAL DE GEORGIA**

Entre el **Ministerio Público Fiscal de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina**, en adelante denominado “**MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA**”, con domicilio en Av. Córdoba N° 820, piso 10° de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, representado por su titular, Fiscal General Juan Bautista MAHIQUES, y el **Ministerio Público Fiscal de Georgia**, en adelante denominada “**PSG**”, con domicilio Gorgasali 24, 0114, Tiflis, Georgia, representado por su titular, el Procurador General de Georgia, Irakli SHOTADZE, en conjunto denominadas “**LAS PARTES**”, acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de Colaboración; sujeto a las siguientes consideraciones y cláusulas:

CONSIDERANDO:

Que, conforme a lo establecido en la Constitución de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y en la Ley Orgánica del Ministerio Público N° 1903, el **MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA** tiene como función, en el ámbito de su jurisdicción y competencia, promover la actuación de la justicia en defensa de la legalidad y los intereses generales de la sociedad, velar por la normal prestación del servicio de justicia y procurar ante los tribunales la satisfacción del interés social.

Que, mediante Resolución FG N° 30/2021, el **MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA** aprobó el Plan Estratégico del organismo para el período 2020-2024, entre cuyos objetivos estratégicos se encuentra la profundización de la relación intra e interinstitucional en el marco de una red dinámica con distintos actores (5.2). De ese modo, se propicia la coordinación de acciones tanto entre las distintas áreas del **MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA**, como con los demás poderes del Estado Nacional, Provincial, Municipal

y de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, instituciones privadas y organizaciones de la sociedad civil.

Que, por su parte, conforme a lo establecido en la Constitución de Georgia y en la Ley Orgánica del Ministerio Público de Georgia, el PSG es un órgano unificado, centralizado e independiente en lo concerniente a sus actividades, que obedece únicamente con lo dispuesto por Ley. La principal función del PSG es la de llevar a cabo la persecución penal, brindar orientación respecto de procedimientos aplicables a la investigación, llevar a cabo investigaciones exhaustivas en los casos previstos por Ley, respaldar los procesamientos ante los tribunales y coordinar la implementación de políticas criminales en todo el país. Asimismo, conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica de Georgia sobre el Ministerio Público Fiscal de Georgia, el Procurador General de Georgia representa al PSG en sus relaciones exteriores con contrapartes del exterior.

Asimismo, conforme a lo establecido en la Estrategia 2022-2027 del PSG, una de las principales prioridades del PSG es mejorar la eficiencia de la cooperación internacional y, a tal fin, profundizar las relaciones con autoridades del exterior.

Que LAS PARTES coinciden en que el fortalecimiento de los vínculos interinstitucionales y colaborativos contribuirá al cumplimiento de sus respectivas misiones y funciones.

Que, por ello, afirmando la importancia que reviste la coordinación de esfuerzos interinstitucionales, LAS PARTES **ACUERDAN** celebrar el presente Convenio Marco de Colaboración, sujeto a las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA - OBJETIVO: El presente convenio tiene por objeto la coordinación de esfuerzos interinstitucionales entre LAS PARTES, a fin de fortalecer sus relaciones y profundizar los mecanismos de cooperación en materia de investigación, capacitación, formación, intercambio de información, realización de actividades de

cooperación y de asistencia legal y técnica, y trabajo conjunto en distintas áreas que permitan el logro de objetivos y fines comunes que sean de interés recíproco.

CLÁUSULA SEGUNDA - ACCIONES: LAS PARTES manifiestan que definirán, de mutuo acuerdo, las formas concretas o específicas a fin de dar cumplimiento a lo previsto en la cláusula que antecede, las que podrán ser implementadas bajo las siguientes modalidades o formas de acción:

- a) Desarrollo e implementación de proyectos conjuntos que abarquen objetivos comunes a las misiones y funciones de ambas instituciones;
- b) Intercambio de información técnica, experiencias y conocimientos sobre temas que sean de interés mutuo de LAS PARTES;
- c) Asistencia recíproca, en su caso, de los recursos técnicos necesarios en aquellos supuestos en los que la modalidad de la actividad elegida lo requiera;
- d) Colaboración en forma de intercambio institucional, a fin de promover el abordaje integral de las temáticas que LAS PARTES consideren de interés común;
- e) Realización de estudios e investigación sobre temas previamente acordados;
- f) Realización de pasantías y/o prácticas profesionales;
- g) Auspicio y organización conjunta de cursos, seminarios, jornadas, talleres que favorezcan oportunidades de discusión e intercambio de experiencias sobre temas afines;
- h) Diseño e implementación de actividades de formación, capacitaciones, cursos seminarios, jornadas y/o talleres, referidos a temas de interés para LAS PARTES;
- i) Cualquier otra actividad que LAS PARTES acuerden para la concreción del objetivo del presente convenio.

CLÁUSULA TERCERA - CONVENIOS ESPECÍFICOS: Las actividades a las que diera lugar el presente deberán ser instrumentadas en Convenios Específicos, en los cuales se determinarán los objetivos, plazos y recursos necesarios para su realización, las

responsabilidades que les corresponden a cada una de LAS PARTES, y todas aquellas disposiciones que se consideren pertinentes para su ejecución.

CLÁUSULA CUARTA - INDIVIDUALIDAD Y AUTONOMÍA DE LAS PARTES.

La suscripción de este Convenio Marco no implica otro vínculo que el aquí asumido expresamente entre LAS PARTES. En toda circunstancia o hecho que tenga relación con el presente, LAS PARTES mantendrán la individualidad y autonomía de sus respectivas estructuras técnicas y administrativas.

CLÁUSULA QUINTA - REPRESENTACIÓN: Con el fin de programar, orientar y coordinar las actividades que derivan del objeto del presente Convenio Marco, se acuerda la designación de UN/A (1) representante por cada una de LAS PARTES, quienes actuarán como representantes institucionales.

En este sentido, el MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA designa a María Sol Purita, Titular de la Secretaría de Relaciones Institucionales (mpurita@fiscalias.gob.ar) y el PSG designa a, Irakli Chilingarashvili, Titular del Departamento Jurídico y Departamento de Relaciones Internacionales (ichilingarashvili@pog.gov.ge; international@pog.gov.ge). Asimismo, LAS PARTES, se reservan el derecho de reemplazar a sus respectivos representantes, previa notificación fehaciente por escrito a la otra.

CLÁUSULA SEXTA - PUBLICIDAD: En este acto LAS PARTES acuerdan que podrán dar publicidad a este Convenio Marco de Colaboración, a través de sus respectivas páginas web y/o redes sociales y/o cualquier otro medio de difusión que posean. La publicidad y difusión del presente Convenio y las acciones que se encaren en el cumplimiento de sus objetivos, así como el uso del nombre, la simbología y las características de la publicidad y folletería que porten el nombre de LAS PARTES, deberá ser previamente consensuada por ellas.

CLÁUSULA SÉPTIMA - USO DEL NOMBRE: Ninguna de LAS PARTES podrá usar el nombre, logotipo o marca registrada de la otra parte sin su consentimiento previo por escrito.

CLÁUSULA OCTAVA - ALCANCES: El presente no implica un compromiso de exclusividad y, por lo tanto, no impide que cada parte pueda desarrollar actividades en forma independiente y/o en cooperación con otros organismos públicos o privados. La suscripción de este Convenio Marco no limita el derecho de LAS PARTES a la celebración de otros semejantes con otras instituciones. Todo aquello no previsto en el presente será resuelto por LAS PARTES de común acuerdo.

CLÁUSULA NOVENA - CONFIDENCIALIDAD: LAS PARTES se comprometen a no revelar, divulgar y/o facilitar, bajo ninguna forma y/o por ningún medio, a personas físicas y/o jurídicas de cualquier clase, y a no utilizar en su beneficio y/o el de terceros, toda información de carácter confidencial, que se encuentre relacionada a los proyectos en los que LAS PARTES participen y/o cualquier otro del que tomen conocimiento, generados a partir del presente convenio.

CLÁUSULA DÉCIMA - IMPACTO PRESUPUESTARIO: LAS PARTES convienen que, tratándose de un Convenio Marco de Colaboración, los compromisos asumidos en el presente documento no suponen ni implican el pago de contraprestación económica alguna entre las instituciones.


CLÁUSULA DECIMO PRIMERA - PLAZO DE VIGENCIA Y RESCISIÓN: El presente Convenio entrará en vigencia el día de su firma por un lapso inicial de DOS (2) años y se considerará prorrogado automáticamente por períodos iguales y consecutivos, salvo que alguna de LAS PARTES hiciera uso de la facultad de rescindir unilateralmente el presente, notificando su decisión en forma fehaciente, con una antelación no menor a los SESENTA (60) días. La rescisión no dará derecho alguno a LAS PARTES a formular reclamos de indemnización de ninguna naturaleza. En caso de producirse una rescisión de

esta índole, los trabajos y/o actividades en ejecución deberán continuar hasta su finalización, salvo acuerdo en contrario formulado por LAS PARTES.

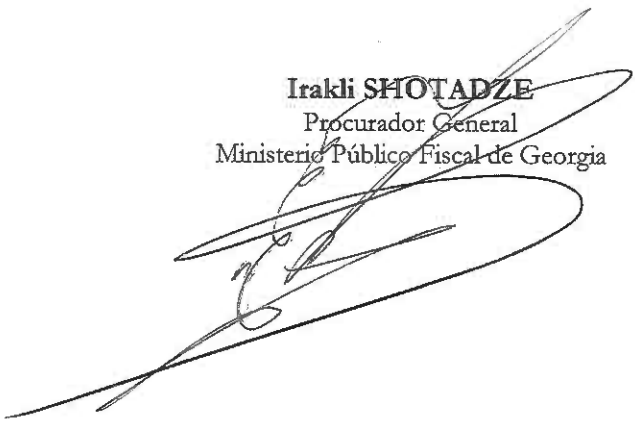
CLÁUSULA DÉCIMO SEGUNDA - CONSTITUCIÓN DE DOMICILIO Y RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS: A todos los efectos legales, LAS PARTES constituyen los domicilios en los enunciados en el encabezado del presente, en los cuales se recibirá como válida toda notificación. En caso de que alguna de LAS PARTES modifique su domicilio, deberá notificar fehacientemente dicho cambio a la contraparte. Dicha modificación solo tendrá efecto a partir de la fecha de la debida notificación.

Ante cualquier controversia derivada de la aplicación y/o interpretación del presente, LAS PARTES se comprometen a resolverla amigablemente, conforme a normas de buena fe, de común acuerdo y a través de sus respectivos representantes.

En prueba de conformidad, se suscriben DOS (2) ejemplares del mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina, el día 24 del mes de ABRIL del año 2023.



Juan Bautista MAHIQUES
Fiscal General
Ministerio Público Fiscal de la Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
República Argentina



Irakli SHOTADZE
Procurador General
Ministerio Público Fiscal de Georgia

FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE PUBLIC PROSECUTION SERVICE OF THE AUTONOMOUS CITY OF BUENOS AIRES (MINISTERIO PÚBLICO FISCAL DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES) AND THE PROSECUTION SERVICE OF GEORGIA

Between the **Ministerio Público Fiscal de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Public Prosecution Service of the Autonomous City of Buenos Aires)**, hereinafter referred to as the “**MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA**”, with domicile at Av. Córdoba N° 820, 10th floor of the Autonomous City of Buenos Aires, represented by its head, Attorney General Juan Bautista MAHIQUES, and the Prosecution Service of Georgia, hereinafter referred to as the “**PSG**”, with domicile at 24 Gorgasali street, 0114, Tbilisi, Georgia, represented by its head, Prosecutor General of Georgia Irakli SHOTADZE, jointly referred to as “**THE PARTIES**”, agree to enter into this Framework Collaboration Agreement; subject to the following considerations and clauses:

WHEREAS:

The Constitution of the Autonomous City of Buenos Aires and the Organic Law No. 1,903 of the Public Prosecution Service, assign to the **MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA**, the role to promote (within its territorial and legal jurisdictions) the judicial action in defense of legality and the general interests of society, pursue the normal provision of the judicial service, and seek the social interest fulfillment before the courts.

By means of AGO Decision No. 30/2021, the **MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA** approved the organization’s Strategic Plan for the period 2020-2024, whose strategic objectives include the strengthening of intra and inter-institutional relations within the

framework of a dynamic network with different actors (5.2), promoting the coordination of actions between the different areas of the MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA as well as with the other governmental branches at the National, Provincial, Municipal and the Autonomous City of Buenos Aires levels, and with private institutions and civil society organizations.

Under the Constitution of Georgia and the Organic Law of Georgia on the Prosecution Service of Georgia, PSG is a unified, centralized agency that is independent in its activities and shall only comply with the law. The main role of the PSG is to conduct criminal prosecution, provide procedural guidance over the investigation, conduct full-scale investigation in the cases envisaged by the law, support public prosecution at court and coordinate the implementation of criminal law policy throughout the country. Moreover, according to the Organic Law of Georgia on the Prosecution Service of Georgia, Prosecutor General of Georgia represents the PSG in its relations with foreign counterparts.

Furthermore, pursuant to the Strategy of the PSG for the period of 2022-2027, one of the main priorities of the PSG is to enhance the efficiency of international cooperation and deepen relationship with foreign authorities to this end.

THE PARTIES agree that the strengthening of inter-institutional and collaborative relations will contribute to the fulfillment of their respective missions and functions.

Therefore, asserting the importance of coordinating inter-institutional efforts, THE PARTIES **AGREE** to enter into this Framework Collaboration Agreement, subject to the following clauses:

FIRST CLAUSE - OBJECTIVE: The purpose of this Agreement is to coordinate inter-institutional efforts between THE PARTIES, with the aim of strengthening both their

relations and cooperation mechanisms on research, training, education, exchange of information, conduct of cooperation activities and mutual legal and technical activities, as well as joint work in different areas which may provide for the achievement of common objectives and purposes that may be of mutual interest.

SECOND CLAUSE - ACTIONS: THE PARTIES state that they will define by mutual agreement the concrete or specific forms, with the aim of giving effect to what is provided for in the preceding clause. These forms may be implemented by means of the following modalities or actions:

- a) Development and implementation of joint projects covering common objectives regarding the missions and functions of both institutions;
- b) Exchange of technical information, experiences and knowledge on topics that are of mutual interest to THE PARTIES;
- c) As the case may be, mutual assistance regarding the necessary technical resources required according to the modality of the chosen activity;
- d) Collaboration in the form of institutional exchange, with the aim of promoting a comprehensive approach to the topics that THE PARTIES may consider of common interest;
- e) Conduct of studies and research on previously agreed topics;
- f) Conduct of internships and/or professional practices;
- g) Joint sponsorship and organization of courses, seminars, trainings, and workshops that facilitate discussion opportunities and the exchange of experiences on related topics;
- h) Design and implementation of training activities, courses, seminars and/or workshops on topics of common interest to THE PARTIES;

- i) Any other activity which THE PARTIES may agree upon, for the achievement of the objective of this agreement.

THIRD CLAUSE – SPECIFIC AGREEMENTS: The activities that may stem from this agreement shall be established in Specific Agreements, establishing the objectives, deadlines, and resources needed for their implementation, as well as the responsibilities corresponding to THE PARTIES, and any provisions that may be deemed relevant for their execution.

FOURTH CLAUSE – THE PARTIES’ INDIVIDUALITY AND AUTONOMY: The signing of this Framework Agreement does not imply any other association between THE PARTIES but the one expressly established herein. In any circumstances or events related to this agreement, THE PARTIES shall keep the individuality and autonomy of their respective technical and administrative structures.

FIFTH CLAUSE - REPRESENTATION: In order to plan, set forth, and coordinate the activities stemming from the object of this Agreement, it is hereby agreed to appoint ONE (1) representative for each of THE PARTIES, who will act as institutional representatives.

In this regard, the MINISTERIO PÚBLICO FISCAL CABA appoints María Sol Purita, head of the General Secretariat for Institutional Relations (mpurita@fiscalias.gob.ar), and the PSG appoints Mr. Irakli Chilingarashvili, head of the International Relations and Legal Department (email: ichilingarashvili@pog.gov.ge; international@pog.gov.ge). Furthermore, THE PARTIES reserve the right to replace their respective representatives, by prior written due notice to the other party.

SIXTH CLAUSE - PUBLICITY: The PARTIES herein agree that they may publicize this Framework Collaboration Agreement by means of their respective websites and/or social media and/or any other distribution tool they may have. The publicity and

distribution of this Agreement, and the actions to be undertaken towards the fulfillment of its objectives, as well as the use of the name, symbology and characteristics of the publicity and leaflets bearing the name of THE PARTIES, shall be previously agreed upon by them.

SEVENTH CLAUSE - USE OF THE NAME: None of THE PARTIES may use the name, logotype, or registered trademark of the other party without said party's prior written consent.

EIGHTH CLAUSE - SCOPE: This Agreement does not imply an exclusivity commitment and, therefore, does not prevent each party from developing activities independently and/or in cooperation with other public or private organizations. The signing of this Agreement does not limit THE PARTIES' right to enter into other similar agreements with other institutions. All unforeseen matters herein shall be resolved by THE PARTIES by mutual agreement.

NINTH CLAUSE - CONFIDENTIALITY: THE PARTIES commit themselves to avoid disclosing, disseminating and/or facilitating, under any form and/or any means, to natural and/or legal persons of any kind, and to avoid using, for their own benefit and/or for the benefit of third parties, any kind of confidential information related to the projects in which THE PARTIES may be participating and/or any other project of which they may become aware, stemming from this agreement.

TENTH CLAUSE - BUDGETARY IMPACT: THE PARTIES agree that, given the fact that this is a Framework Collaboration Agreement, the commitments undertaken herein neither entail nor imply any kind of payment of valuable consideration between the institutions.

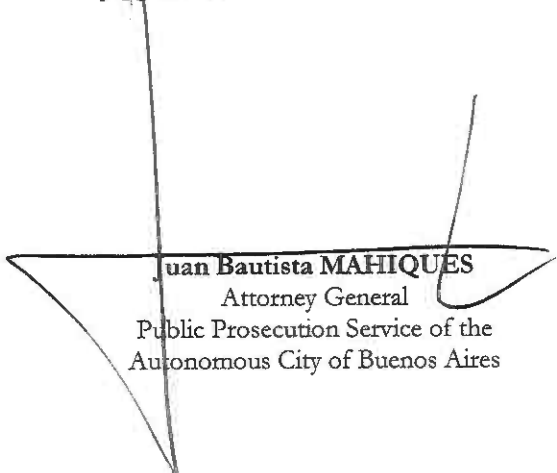
ELEVENTH CLAUSE - TERM OF VALIDITY AND TERMINATION: This Agreement shall take effect on the date of its signing for an initial term of validity of TWO (2) years and shall be considered as automatically extended for equal and consecutive terms,

unless either of THE PARTIES made use of its power to unilaterally terminate it, giving due notice of this decision to the other Party no less than SIXTY (60) days in advance. The termination of this Agreement shall not grant THE PARTIES any right to claim for compensations of any kind. In the event of a termination of this nature, all works and/or activities in progress shall continue until their completion, unless otherwise agreed by THE PARTIES.

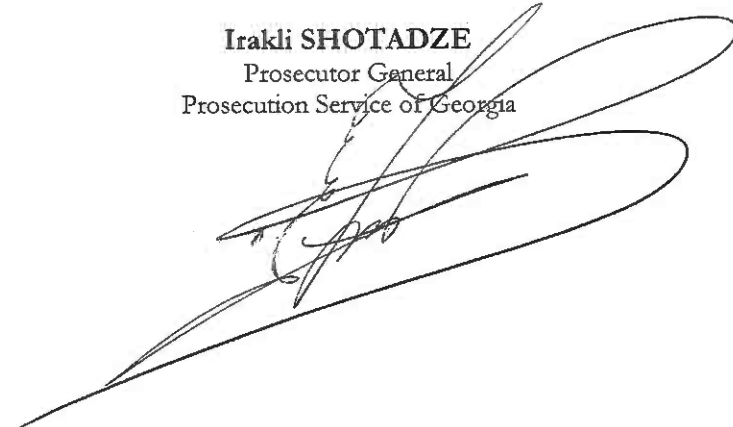
TWELFTH CLAUSE - ESTABLISHMENT OF DOMICILE AND DISPUTES SETTLEMENT: For all legal purposes, THE PARTIES establish their domiciles as indicated in the heading of this Agreement, at which any notice shall be received as valid. In case THE PARTIES decided to change their domiciles, they shall give due notice to the other Party, and this change shall only take effect as of the date of said due notice.

In case of any dispute stemming from the implementation and/or interpretation of this Agreement, THE PARTIES commit to amicably settle said dispute, in compliance with the rules of good faith, by mutual consent, and through their respective representatives.

In witness whereof, TWO (2) copies with the same content and for one single effect are signed in the Autonomous City of Buenos Aires, Argentine Republic, on April 24th,
2023.



Juan Bautista MAHIQUES
Attorney General
Public Prosecution Service of the
Autonomous City of Buenos Aires



Irakli SHOTADZE
Prosecutor General
Prosecution Service of Georgia